

Consent for Processing Personal Data of Investigators and Other Site Staff Participating in AbbVie Research

Introduction

AbbVie Inc., with its registered address at 1 North Waukegan Rd, North Chicago, Illinois 60064, USA, is a biopharma company which is part of a global group of companies focused on developing leading treatments and innovations worldwide (hereinafter collectively referred to as “AbbVie” or “we”). At AbbVie, we take great care in processing personal data in compliance with applicable laws. We only collect and use the information necessary to achieve the purpose described below. Within the meaning of applicable data protection law, AbbVie Inc. is the data controller.

Personal data that we collect about you and why

In anticipation and as part of your participation in AbbVie’s research and development activities, we may collect personal data about you.

By signing this Consent you consent that AbbVie may collect such personal data from a variety of sources, including directly from you (e.g., in your CVs, resumes or other documents or forms provided by you to AbbVie) and indirectly (e.g., from the research center where you work or conduct/support research activities, or from publicly available sources, including those available online which may include websites such as www.clinicaltrials.gov, www.clinicaltrialsregister.eu, and the United States FDA’s Debarment and Disqualified and Restricted Lists for clinical investigators, through third parties acting as data processors on our instructions and/or entities within the AbbVie group, including Limited Liability Company AbbVie registered at [7 Lesnaya Street, 4th floor, office 1, Moscow 125196, Russian Federation], with Main State Registration Number 1127746456310).

AbbVie may collect and use some or all of the following categories of personal data:

- **personal details**, such as your name, age, gender and contact details, address and passport details;
- **professional details**, such as your place of practice, job title, the medical field in which you are active, your professional qualifications and scientific activities (such as previous clinical trial experience, and participation in past or pending research studies with AbbVie and other companies), publication of academic or scientific research and articles, and membership in associations and boards;
- **financial details**, such as payment-related information, including tax identification number, bank account details and amounts of payments we make to you;
- **details of interactions with us**, such as what kind of meetings we have held, topics discussed, your knowledge of and

Согласие на обработку персональных данных исследователей и других сотрудников исследовательского центра, участвующих в клиническом исследовании компании ЭббВи

Введение

Компания «ЭббВи Инк.» (AbbVie Inc.), зарегистрированная по адресу 1 North Waukegan Rd, North Chicago, Illinois 60064, USA (США), является биофармацевтической компанией, входящей в глобальную группу компаний, деятельность которых сосредоточена на разработке передовых средств терапии и инновационных продуктов во всем мире (далее совокупно обозначаются как «ЭббВи» или «мы»). Компания «ЭббВи» уделяет большое внимание обработке персональных данных в соответствии с применимыми законами. Мы собираем и используем только ту информацию, которая необходима для достижения указанных ниже целей. Согласно определению применимого закона по защите данных, компания «ЭббВи Инк.» является оператором персональных данных.

Ваши персональные данные, собираемые нами, и причины их сбора

В преддверии и в процессе Вашего участия в научных исследованиях и разработках компании ЭббВи мы можем собирать Ваши персональные данные.

Подписывая данное Согласие, Вы разрешаете компании «ЭббВи» собирать такие персональные данные из различных источников, в том числе непосредственно от Вас (например, из Вашей биографической справки, из резюме или из других документов либо форм, предоставленных Вами компании «ЭббВи») и опосредованным образом (например, из научного центра, где Вы работаете или осуществляете/способствуете осуществлению научной деятельности, либо из общедоступных источников, включая доступные в Интернете источники, которые могут включать такие веб-сайты, как www.clinicaltrials.gov, www.clinicaltrialsregister.eu, а также из Списков исследователей, лишенных прав участия в исследованиях, отстраненных от профессиональной деятельности или подпадающих под ограничения, составленных Управлением по контролю качества пищевых продуктов и лекарственных средств США [United States FDA’s Debarment and Disqualified and Restricted Lists for clinical investigators], от третьих сторон, действующих в качестве операторов персональных данных по нашим инструкциям и/или от структур, входящих в группу компаний «ЭббВи», включая Общество с ограниченной ответственностью «ЭббВи», зарегистрированное по адресу Российская Федерация, г. Москва 125196, улица Лесная, дом 7, 4 этаж, помещение 1 под Основным государственным регистрационным номером (ОГРН) 1127746456310).

Компания ЭббВи может собирать и использовать все следующие категории персональных данных или некоторые из них:

- **персональные сведения**, например, Ваши имя, возраст, пол, контактная информация, адрес и паспортные данные;
- **профессиональные сведения**, например, место работы, название должности, область медицины, в которой Вы работаете, Ваша профессиональная квалификация и научная деятельность (например, предшествующий опыт участия в клинических исследованиях и участие в предыдущих или в ожидаемых научных исследованиях компании «ЭббВи» или других компаний), публикация академических или научных исследований и статей, а также членство в ассоциациях и комитетах;
- **финансовые сведения**, например, связанная с выплатами информация, включая идентификационный

questions you have had on our research activities and products;

- **documents** containing the above personal data (including copies); and
- any other information**, which may become necessary to us for the purpose indicated above.

Your personal data will be processed by AbbVie for the purpose of managing our relationship with you in connection with AbbVie's research activities (which includes complying with applicable laws and regulations, planning, organizing, reviewing and contacting you regarding the research we perform with you and helping ensure that we provide you with information about AbbVie's planned research activities that is relevant to you).

You consent to collection, recording, systematization, accumulation, storage, correction (update, alteration), retrieval, use, transfer (distribution, disclosure, access), blocking, removal, destruction of your personal data with the use of automation technologies, without the use of automation technologies, and by using combination of the above models, and also consent that we may instruct Limited Liability Company AbbVie, registered at [7 Lesnaya Street, 4th floor, office 1, Moscow 125196, Russian Federation], with Main State Registration Number 1127746456310, to perform some or all of the above data processing operations with your personal data on our instructions and/or on our behalf.

Your consent to provide your personal data to AbbVie is required if you want to be considered for participation in AbbVie's research studies and for AbbVie to maintain our relationship with you.

Sharing your personal data

AbbVie may share your personal data with others, from time to time, in connection with the purpose described in this consent for processing personal data. In particular, we may make your personal data available to:

- all entities within the AbbVie group, including AbbVie Inc. located in the United States as our parent company and the AbbVie entity in your home country assisting the sponsor (including Limited Liability Company AbbVie), if applicable (e.g., in the case of shared regional or global databases) and companies and individuals with whom we may partner in connection with proposed or actual research initiatives;
- third party companies that supply goods or services to AbbVie, such as legal counsel, auditors, IT service suppliers, and clinical trial service providers;
- ethics committees and government authorities located both in your home country and in other countries, including in the United States, where AbbVie conducts its research activities;

номер налогоплательщика, реквизиты банковского счета и сумма выплат в Ваш адрес;

- **сведения о взаимодействии с нами**, например, тип проведенных совещаний, обсуждавшиеся вопросы, Ваши знания и вопросы по нашей научной деятельности и продуктам;
 - **документы**, содержащие указанные выше персональные данные (включая копии); и
- любая другая информация**, которая может нам понадобиться в указанных выше целях.

Ваши персональные данные будут обрабатываться компанией «ЭббВи» в целях организации нашего взаимодействия с Вами в рамках научной деятельности компании «ЭббВи» (которое включает обеспечение соответствия применимым законам и нормативным актам, планирование, организацию, анализ и контактирование с Вами по вопросам, связанным с проводимым нами научным исследованием с Вашим участием, а также помощь в обеспечении предоставления Вам информации об имеющей к Вам отношение планируемой научно-исследовательской работе компании «ЭббВи»).

Вы даёте согласие на сбор, регистрацию, систематизацию, накопление, хранение, исправление (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, раскрытие, предоставление доступа), блокировку, удаление, уничтожение Ваших персональных данных с использованием средств автоматизации, без использования средств автоматизации и с использованием комбинации указанных выше вариантов, а также согласие на то, что мы можем поручить Обществу с ограниченной ответственностью «ЭббВи», зарегистрированному по адресу Российская Федерация, г. Москва 125196, улица Лесная, дом 7, 4 этаж, помещение 1 под Основным государственным регистрационным номером (ОГРН) 1127746456310, провести все или некоторые из указанных выше операций с Вашими персональными данными по нашим инструкциям и/или от нашего имени.

Ваше согласие на предоставление Ваших персональных данных компании «ЭббВи» требуется в том случае, если Вы хотите рассматриваться в качестве кандидата на участие в научных исследованиях компании «ЭббВи» и для возможности компании «ЭббВи» поддерживать взаимоотношения с Вами.

Передача Ваших персональных данных

Компания «ЭббВи» может периодически передавать Ваши персональные данные другим сторонам в целях, указанных в данном Соглашении, для их обработки. В частности, мы можем предоставить доступ к Вашим персональным данным:

- всем подразделениям группы компаний «ЭббВи», включая компанию «ЭббВи Инк.», расположенную в Соединенных Штатах Америки, как нашей головной компании, а также помогающему Спонсору подразделению компании «ЭббВи» в Вашей стране (включая Общество с ограниченной ответственностью «ЭббВи»), если применимо (например, в случае совместно используемых региональной или глобальной баз данных), компаниям и отдельным лицам, которые могут быть нашими партнерами в рамках предполагаемых или фактически проводимых научно-исследовательских проектов;
- сторонним компаниям, которые предоставляют материалы или услуги компании «ЭббВи», например, юридическим консалтинговым и

- other third parties pursuant to a court order, to protect the interests of AbbVie, or where otherwise required by law or legal process; and

actual or prospective purchasers of AbbVie businesses in the event of a sale, merger, or acquisition.

Sharing your personal data as described above may involve transferring it to countries, including countries outside of your home country, whose data protection and privacy laws may not be equivalent to, or as protective as, those that exist in your home country. To ensure an adequate level of data protection is provided, personal data transferred within the AbbVie group of companies, including to AbbVie Inc. in the United States, is done under internal privacy agreements

Where AbbVie uses service providers or collaborates with its research partners that have access to personal data, it requires such service providers and research partners to protect your data and to process your personal data in accordance with this consent for processing personal data and for no other purpose. Any transfers of personal data to third parties outside your home country will be done in compliance with the international data transfer restrictions that apply.

You also consent that AbbVie may disclose, disseminate, publish, provide access to or include your personal data into publicly available sources of personal data (e.g., in connection with pharmacovigilance, public registration of the clinical studies in which you participate on web sites designed for this purpose, such as www.clinicaltrials.gov or www.clinicaltrialsregister.eu, transparency reporting, and completing clinical study reports).

You hereby confirm that AbbVie is not required to notify you of the transfer of your personal data to any third parties in accordance with the terms of this Consent, unless such notification is required as a matter of mandatory provisions of applicable law.

Securing and retaining your personal data

AbbVie will take appropriate technical and organizational security measures to protect your personal data consistent with applicable privacy and data security laws. When AbbVie retains a service provider to process personal data, that provider will be carefully selected and required to use appropriate measures to protect the confidentiality and security of personal data.

аудиторским компаниям, поставщикам ИТ-услуг и услуг по проведению клинических исследований;

- этическим комитетам и государственным органам, расположенным как в Вашей стране, так и в других странах, включая Соединенные Штаты Америки, где компания «ЭббВи» осуществляет свою научную деятельность;
- прочим третьим сторонам в соответствии с решением суда для защиты интересов компании «ЭббВи» или в других случаях, когда это требуется в соответствии с законом или в рамках судебного процесса; и
- фактическим или потенциальным покупателям бизнеса компании «ЭббВи» в случае продажи, объединения или поглощения.

Как указано выше, Ваши персональные данные могут передавать в другие страны, в которых законы по защите данных и частной жизни могут отличаться от подобных законов в Вашей стране или защищать данные не в такой степени, как в Вашей стране. Для гарантии обеспечения надлежащего уровня защиты данных перевод личных данных в рамках группы компаний «ЭббВи», включая компанию «ЭббВи Инк.» в Соединенных Штатах Америки, происходит в соответствии с внутренними соглашениями о конфиденциальности.

Там, где компания «ЭббВи» использует поставщиков услуг или взаимодействует с научными партнерами, имеющими доступ к персональным данным, она требует от этих поставщиков услуг и научных партнеров защищать и обрабатывать Ваши персональные данные в соответствии с настоящим Соглашением только для обработки персональных данных и ни в каких других целях. Любая передача персональных данных третьим сторонам в другие страны будет осуществляться в соответствии с применимыми ограничениями по переносу данных между разными странами.

Вы также разрешаете компании «ЭббВи» и раскрывать, распространять, публиковать или включать Ваши персональные данные в общедоступные источники персональных данных (например, в связи с фармаконадзором, государственной регистрацией клинических исследований, в которых Вы участвуете, на предназначенных для этого веб-сайтах, например, www.clinicaltrials.gov или www.clinicaltrialsregister.eu, отчетами о прозрачности и составлением отчетов о клинических исследованиях) или предоставлять доступ к Вашим персональным данным.

Вы подтверждаете, что компания "ЭббВи" не обязана уведомлять Вас о передаче Ваших персональных данных третьим лицам в соответствии с условиями настоящего Соглашения, если только такое уведомление не требуется в соответствии с обязательными нормами применимого законодательства.

Обеспечение безопасности и хранение Ваших персональных данных

Компания «ЭббВи» будет предпринимать соответствующие технические и организационные меры безопасности для защиты Ваших персональных данных в соответствии с применимыми законами по защите частной жизни и неприкосновенности данных. Если компания «ЭббВи» приглашает поставщика услуг для защиты персональных данных, этот поставщик будет тщательно отбираться и должен предпринимать соответствующие меры для защиты

AbbVie retains your personal data only for as long as we continue to collaborate with you on research related matters or [for a maximum of 50 years from the date of this Consent (whichever is shorter)], unless a longer retention period is required or permitted by Good Clinical Practices (GCP) and clinical trial related laws and regulations.

You may revoke this Consent by sending us a written notice by post to our registered address within the term of this Consent. If you revoke this Consent, we will cease processing your personal data within mandatory period provided by the law of receiving the above revocation. However, this does not affect any processing of your personal data prior to withdrawal (including the creation of documents that may contain your personal data) AbbVie may continue processing your personal data after the expiration (revocation) of this Consent, if this is permitted by applicable law.

Your rights

You may contact AbbVie to request access to personal data that we process about you and that we correct inaccurate data and complete any incomplete data. In accordance with the conditions and requirements of applicable law, you may object to our processing your personal data and request that we erase personal data about you, restrict processing of such data, and to the extent required under applicable law transmit your personal data to you or another data controller. To exercise your rights, contact AbbVie by submitting your privacy inquiry at abbvie.com/privacy-inquiry.html or sending a letter at the address indicated above.

CONSENT

Insert PI's/Study Personnel's full name_

Svintsitskaya Irina Sergeevna

Insert PI's/Study Personnel's address

St. Petersburg, Vsevolozhsky district, village Zanevka, st. Ladozhskaya, 10

PI's/Study Personnel's passport data (passport series and number, issuing authority, its subdivision code and date of issuance):

4018250623 Main Directorate of the Ministry of Internal Affairs of Russia for St. Petersburg and the Leningrad Region, 12.03.2019 subdivision code 780-039

- I have read this form and fully understood the information about the personal data that will be collected about me and how it will be used.

конфиденциальности и обеспечения безопасности личных данных.

Компания «ЭббВи» хранит Ваши персональные данные только до тех пор, пока мы взаимодействуем с Вами по вопросам, связанным с исследованием [или максимум 50 лет с даты данного Согласия (в зависимости от того, какой период времени короче)], за исключением случаев, когда более продолжительный период хранения требуется или разрешен в соответствии с принципами Надлежащей клинической практики (GCP), а также законами или нормативными актами, связанными с клиническим исследованием и защитой персональных данных.

Вы можете отозвать данное Согласие, отослав нам письменное уведомление по почте на наш юридический адрес в соответствии с условиями данного Согласия. Если Вы отзовете данное Согласие, мы прекратим обработку Ваших персональных данных после получения указанного выше отзыва в течение срока, установленного нормами законодательства. Однако это не повлияет на обработку Ваших персональных данных, полученных до отзыва (включая создание документов, в которых могут содержаться Ваши персональные данные). Компания «ЭббВи» может продолжать обработку Ваших персональных данных после истечения срока действия (аннулирования) данного Согласия, если это разрешено в соответствии с применимым законом.

Ваши права

Вы можете связаться с компанией «ЭббВи», чтобы потребовать получить доступ к Вашим персональным данным с тем, чтобы мы провели обработку Ваших данных, исправили неточные данные и дополнили все неполные данные. В соответствии с положениями и требованиями применимого закона, Вы можете высказать возражение против обработки нами Ваших персональных данных и потребовать, чтобы мы удалили Ваши персональные данные, ограничили обработку таких данных и, в рамках, требуемых применимым законом, передали Ваши персональные данные Вам или другому оператору персональных данных. Для осуществления Ваших прав свяжитесь с компанией «ЭббВи», подав запрос об обращении с личными данными на веб-сайте AbbVie.com/privacy-inquiry.html или отправив письмо по указанному выше адресу.

СОГЛАСИЕ

Укажите полное имя главного исследователя/сотрудника исследовательского центра

Свиницкая Ирина Сергеевна

Укажите адрес главного исследователя/сотрудника исследовательского центра

г. Санкт-Петербург, Всеволожский район, д. Заневка, ул. Ладожская, д.10

Паспортные данные главного исследователя/сотрудника исследовательского центра (серия и номер паспорта, орган, выдавший паспорт, код подразделения, выдавшего паспорт, и дата выдачи):

4018250623 ГУ МВД России по г. Санкт-Петербургу и Ленинградской области, 12.03.2019 код подразделения 780-039

- Я прочел данную форму и полностью понимаю информацию о собираемых обо мне персональных данных и об условиях их использования.

- I voluntarily consent to the processing of my personal data as described in this Consent form.
- I will receive a copy of this Consent form after I sign it.
- I understand that I am not giving up any of my legal rights by signing this form.
- Я добровольно даю согласие на обработку моих персональных данных, как описано в данной форме Согласия.
- Я получу экземпляр данной формы Согласия после ее подписания мной.
- Я осознаю, что, подписывая данную форму, не отказываюсь от каких-либо своих законных прав.

PI's/Study Personnel member's signature

Svintsitskaya Irina Sergeevna

Date

**Подпись главного исследователя/сотрудника
исследовательского центра**

Свинцицкая Ирина Сергеевна

Дата

WRITTEN CONSENT TO PROCESSING OF PERSONAL DATA

Moscow _____ 2020

1. Personal Data Subject

Last Name, First Name, Patronymic	Svintsitskaya Irina Sergeevna
Address	St. Petersburg, Vsevolozhsky district, village Zanevka, st. Ladozhskaya, 10
Passport No.	4018250623
Issued by/on	Main Directorate of the Ministry of Internal Affairs of Russia for St. Petersburg and the Leningrad Region, 12.03.2019
Subdivision code	780-039

the “Personal Data Subject”

2. Operators

2.1. Name	AbbVie Limited Liability Company
Address	7 bld. A, Lesnaya street, Moscow, 125196, Russian Federation
2.2. Name	IBM BTO Business Consulting Services Sp. z o.o.
Address	18, Armii Krajowej st., Kraków, 30-150, Polska
2.3. Name	AbbVie Polska Sp. z o.o.
Address	21B Postępu st., Warsaw, 02-676, Poland
2.4. Name	AbbVie Finance B.V.

ПИСЬМЕННОЕ СОГЛАСИЕ НА ОБРАБОТКУ ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

Москва _____ 2020 г.

1. Субъект персональных данных

Фамилия, имя, отчество	Свинцицкая Ирина Сергеевна
Адрес	г. Санкт-Петербург, Всеволожский район, д. Заневка, ул. Ладужская, д.10
Паспорт №	4018250623
Выдан: орган/дата	ГУ МВД России по г. Санкт-Петербургу и Ленинградской области, 12.03.2019
Код подразделения	780-039

далее – «Субъект персональных данных».

2. Операторы

2.1. Наименование	Общество с ограниченной ответственностью «ЭббВи»
Адрес	Российская Федерация, 125196, г. Москва, ул. Лесная 7, стр. А
2.2. Наименование	Общество с ограниченной ответственностью «АйБиЭм БиТиО Бизнес Консалтинг Сервисез»
Адрес	Польша, 30-150, г. Краков, ул. Армии Крайовой, д. 18
2.3. Наименование	Общество с ограниченной ответственностью «ЭббВи Польша»
Адрес	Польша, 02-676, г. Варшава, ул. Постенпу, д. 21Б
2.4. Наименование	Закрытое акционерное общество с ограниченной ответственностью «ЭббВи Файнэнс»

Address	4 Meeuwenlaan, Zwolle, 8011 BZ, Netherlands	Адрес	Нидерланды, 8011 BZ, г. Зволле, ул. Миунлаан, 4
2.5. Name	International Business Machines Corporation	2.5. Наименование	«Интернэшнл Бизнес Машинз Корпорейшн»
Address	1 New Orchard Road, Armonk, New York, 10504-1722, United States	Адрес	США, 10504-1722, г. Нью-Йорк, Амонк, Нью Орчард Роуд, 1
2.6. Name	IBM Business Transformation Center S.r.L.	2.6. Наименование	Общество с ограниченной ответственностью «АйБиЭм Бизнес Транформейшн Центр»
Address	Zona Franca América (AFZ), Edificio de IBM, Calle La Rusia, San Joaquín de Flores, Heredia - Costa Rica	Адрес	Коста Рика, Эредиа, Сан Хоакин де Флорес, ул. Ла Русия, Американская свободная экономическая зона, здание «АйБиЭм»
2.7. Name	IBM Dalian Global Delivery Company Limited	2.7. Наименование	«АйБиЭм Далиан Глобал Деливери Кампани Лимитед»
Address	No.269 Wu Yi Road, High Tec Zone, Dalian, China	Адрес	Китай, Далиан, Хай Тек Зона, Ву Уи Роуд, 269
2.8. Name	IBM India Private Limited	2.8. Наименование	«АйБиЭм Индия Прайвит Лимитед»
Address	12 Subramanya Arcade, Bannerghatta Main Road, Bangalore, Karnataka 560029, India	Адрес	Индия, 560029, Карнатака, Бангалор, Баннергхатта Мэйн Роуд, Субрамания Аркад, 12
2.9. Name	IBM Business Services Inc.	2.9. Наименование	«АйБиЭм Бизнес Сервисез Инк.»
Address	IBM Plaza, 8 Eastwood Avenue, Eastwood City Cyberpark, E. Rodriguez, Jr. Avenue, 1110 Libis, Quezon City, Philippines	Адрес	Филиппины, Кесон-Сити, 1110 Либис, Авеню Е.Родригеса, мл., Иствуд Сити Сайберпарк, Иствуд Авеню, 8, «АйБиЭм Плаза»
2.10. Name	IBM Brasil - Industria, Maquinas e Servicos Limitada	2.10. Наименование	«АйБиЭм Бразил – Индустрия, Макинас и Сервикос Лимитида»
Address	IBM Brazil, Rua Tutóia, 1157-17 andar, Vila Mariana - São Paulo SP. 04007-900, Brazil	Адрес	Бразилия, SP. 04007-900, Сан-Паулу, Вила Мариана, ул. Тутойа, 1157-17, «АйБиЭм Бразил»
2.11. Name	Deloitte & Touche, CJSC	2.11. Наименование	Закрытое акционерное общество «Делойт и Туш СНГ»
Address	5, Lesnaya St., Moscow, 125047, Russian Federation	Адрес	Российская Федерация, 125047, г. Москва, ул. Лесная, д. 5
2.12. Name	Ernst & Young, LLC	2.12. Наименование	"Эрнст энд Янг", ООО
Address	77 bld. 1, Sadovnicheskaya embk., Moscow, 115035, Russian Federation	Адрес	Российская Федерация, 115035, г. Москва, Садовническая наб., д. 77, стр. 1

2.13. Name	NGA HR Russia	2.13. Наименование	«ЭнДжиЭй ЭйчАр Раша»
Address	52/3, Kosmodamianskaya embk., Moscow, 115054, Russian Federation	Адрес	Российская Федерация, 115054, г. Москва, Космодамианская наб., д. 52/3
jointly the “Operators”		далее совместно – «Операторы»	
3. Purposes for processing of the Personal Data		3. Цели обработки Персональных данных	
3.1.	[Performance of the agreement entered into with the employer of the Personal Data Subject.]	3.1.	[Исполнение договора, заключенного с работодателем Субъекта персональных данных.]
3.2.	[Functioning of the electronic document processing and storage system of the Operator.]	3.2.	[Функционирование электронной системы обработки и хранения документов Оператора.]
3.3.	Compliance with the effective Russian Federation laws.	3.3.	Соблюдение действующего законодательства Российской Федерации.
4. The Personal Data Subject hereby grants consent to processing of the personal data listed below		4. Субъект персональных данных настоящим дает согласие на обработку перечисленных ниже персональных данных	
4.1.	Last name, first name, patronymic, year, month, date and place of birth, gender, age, address, citizenship, information on education, contact details (direct office telephone number, e-mail address, etc.);	4.1.	Фамилия, имя, отчество, год, месяц, дата и место рождения, пол, возраст, адрес, гражданство, сведения об образовании, контактная информация номер телефона, адрес электронной почты и др.);
4.2.	Information contained in personal identification documents (including passport details);;	4.2.	Сведения, содержащиеся в документах, удостоверяющих личность, в том числе паспортные данные;
4.3.	Any other information, which may become necessary to the Operators in connection with the purposes specified in Clause 3 above.	4.3.	Любые иные данные, которые могут потребоваться Операторам в связи с осуществлением целей, указанных в п. 3 выше.
the “Personal Data”		далее – «Персональные данные»	
5.1. The Personal Data Subject hereby consents to performing the following operations with the Personal Data:		5.1. Субъект персональных данных настоящим дает согласие на совершение с Персональными данными перечисленных ниже действий:	
5.1.1.	processing of the Personal data, including collection, systematization, accumulation, storage, verification (renewal, modification), use, transfer (dissemination, provision, access),	5.1.1.	обработка Персональных данных, включая сбор, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), использование, передачу (распространение,

impersonalizing, blockage, destruction;

- 5.1.2.** transborder transfer of the Personal data to operators located on the territory of foreign states. The Personal Data Subject hereby confirms that he was notified of the fact that the recipients of the Personal Data may be located in foreign states that do not ensure adequate protection of rights of personal data subjects;

предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, уничтожение персональных данных;

- 5.1.2.** трансграничная передача Персональных данных операторам на территории любых иностранных государств. Субъект персональных данных настоящим подтверждает, что он был уведомлен о том, что получатели Персональных данных могут находиться в иностранных государствах, не обеспечивающих адекватной защиты прав субъектов персональных данных;

5.2. General description of the data processing methods used by the Operator(s)

5.2.1. When processing the Personal data, the Operators undertake the necessary organizational and technical measures for protecting the Personal Data from unlawful or accidental access to them, from destruction, change, blockage, copying, dissemination of Personal Data, as well as from other unlawful actions.

5.2.2. Processing of the Personal Data by the Operators shall be performed using the data processing methods that ensure confidentiality of the Personal Data, except where: (1) Personal Data is impersonalized; and (2) in relation to publicly available Personal Data; and in compliance with the established requirements to ensuring the security of personal data, the requirements to the tangible media of biometric personal data and to the technologies for storage of such data outside personal data information systems in accordance with the effective legislation.

5.2. Общее описание используемых Оператором(ами) способов обработки персональных данных

5.2.1. При обработке Персональных данных Операторы принимают необходимые организационные и технические меры для защиты Персональных данных от неправомерного или случайного доступа к ним, уничтожения, изменения, блокирования, копирования, распространения Персональных данных, а также от иных неправомерных действий.

5.2.2. Обработка Персональных данных Операторами осуществляется при помощи способов, обеспечивающих конфиденциальность таких данных, за исключением следующих случаев: (1) в случае обезличивания Персональных данных; (2) в отношении общедоступных Персональных данных; и при соблюдении установленных требований к обеспечению безопасности персональных данных, требований к материальным носителям биометрических персональных данных и технологиям хранения таких данных вне информационных систем персональных данных в соответствии с действующим законодательством.

6. Term, revocation procedure

This Statement of Consent is valid for an indefinite term. The Personal Data Subject may revoke this consent by sending to Operator(s) a written notice at least ninety (90) days in advance of the proposed consent revocation date. The Personal Data Subject agrees that during the specified notice period the Operator(s) are not obliged to cease processing of personal data, and to destroy the personal data of the Personal Data Subject.

In witness thereof, this Statement of Consent has been executed in English and in Russian. In the event of a discrepancy between the texts in English and Russian,

6. Срок, порядок отзыва

Настоящее согласие действует в течение неопределенного срока. Субъект персональных данных может отозвать настоящее согласие путем направления Оператору(ам) письменного(ых) уведомления(ий) не менее чем за 90 (девяносто) дней до предполагаемой даты отзыва настоящего согласия. Субъект персональных данных соглашается на то, что в течение указанного срока Оператор(ы) не обязан(ы) прекращать обработку персональных данных и уничтожать персональные данные Субъекта персональных данных.

В подтверждение вышеизложенного, настоящее Согласие подписано на английском и русском языках. В случае разночтений между английским и русским

the Russian text shall prevail.

текстами преимущественную силу имеет текст на
русском языке

Svintsitskaya Irina Sergeevna\

Date / Дата: _____ 2020

Свиницкая Ирина Сергеевна

Подпись \ Signature _____